

ASTRONOMIA INDÍGENA COM LIBRAS

3º Encontro Nacional ABCMC

Autores: Bárbara Paglioto, Dinalva Martins e Diógenes Pires



Espaço do
Conhecimento
UFMG



SAÍDA



SAÍDA

SKYMASTER 200-1

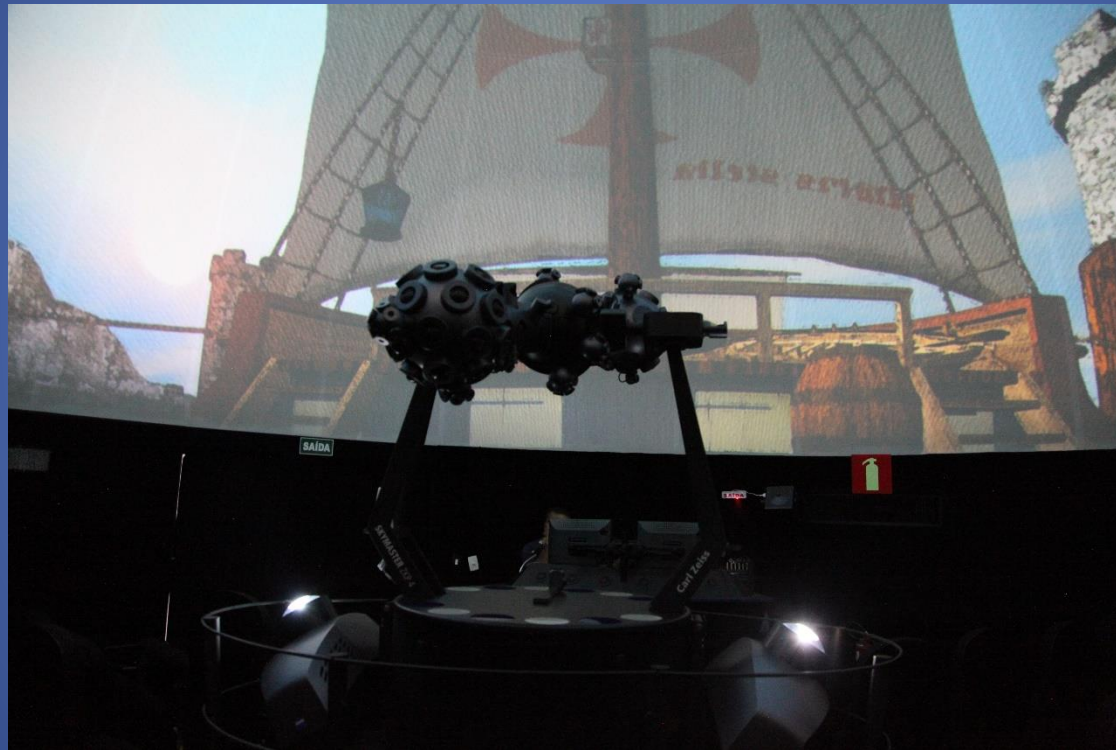
Carl Zeiss



Espaço do
Conhecimento
UFMG

Sistema do Planetário

Sistema Zeiss de projeção híbrida.

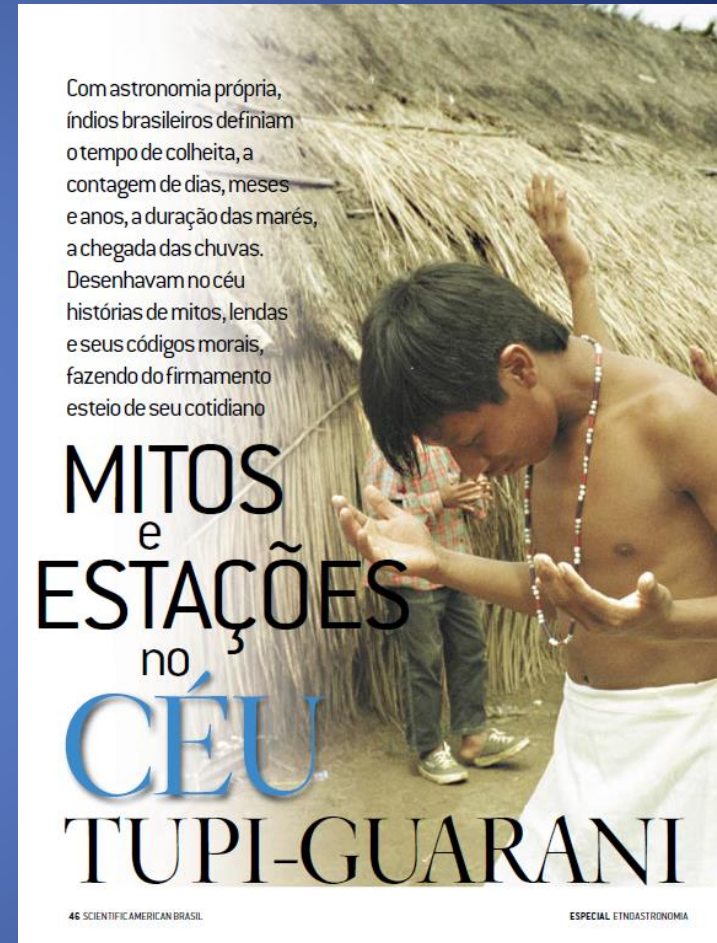


- Dois projetores digitais
- Projetor analógico ZKP4



Sessão de Astronomia Indígena:

A partir da pesquisa publicada por Dr. Germano Bruno Afonso surgiu uma sessão de planetário com o sistema híbrido ZKP4 e POWERDOME para divulgar o conhecimento da astronomia do povo Guarani.

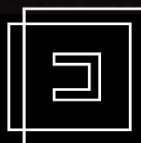


Espaço do
Conhecimento
UFMG

EMA



FOTO: CUCABAIXO



Espaço do
Conhecimento
UFMG

ANTA



FOTO: CUCABAIXO

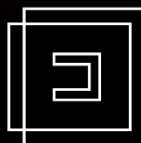


Espaço do
Conhecimento
UFMG

HOMEM VELHO



FOTO: CUCABAIXO



Espaço do
Conhecimento
UFMG

VEADO



FOTO: CUCABAIXO



Espaço do
Conhecimento
UFMG

Perguntas Iniciais

O que fazer para a sessão ser inclusiva?

Como fazer?



Espaço do
Conhecimento
UFMG

O que fazer?

- A sessão deveria ser acessível as pessoas cegas e pessoas surdas;
- Definição das histórias indígenas a serem contadas;
- Escrita de um roteiro;
- Gravação de vídeos em Libras;
- Gravação de áudios narrativos.



Como fazer?

A sessão Astronomia Indígena com Libras é um recorte da sessão original, adaptada e transformada na narração de uma história que apresenta uma conversa entre uma avó e seu neto guarani.

O processo de construção da sessão foi desenvolvido de forma que conseguíssemos conjugar as duas formas de projeção que o planetário possui, digital e analógica. Os projetores digitais são usados para projeções de filmes e imagens, e o projetor analógico é responsável pelas projeções de céu noturno de todas as sessões comentadas.



Como fazer?

O texto original foi adaptado e transformado em um roteiro narrativo visual e traduzido para a língua de sinais.

Foram convidados três atores para gravação do áudio e vídeo e as interpretações foram sincronizadas através de um programa de edição de vídeos. Além disso, foi necessário fazer um corte nos vídeos, usando uma máscara de corte, para que as imagens dos intérpretes não ocupassem muito espaço no céu projetado.



Gravação do Vídeo

- Locação: Teatro Universitário – UFMG
- Câmera de Vídeo Sony - SONY HVR-Z5



Gravação do Áudio

- Gravador de áudio Tascam DR-40

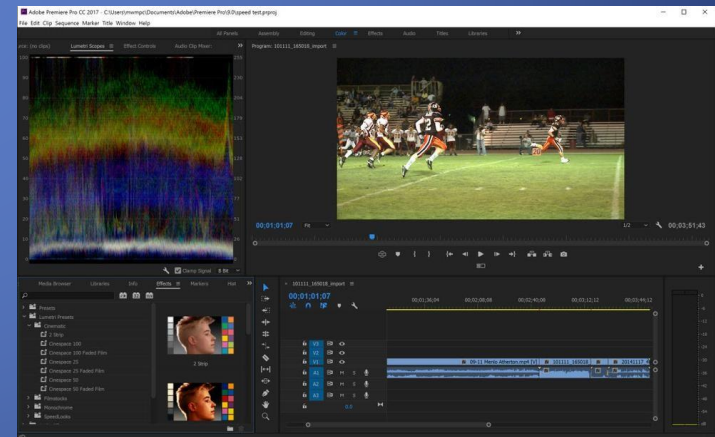
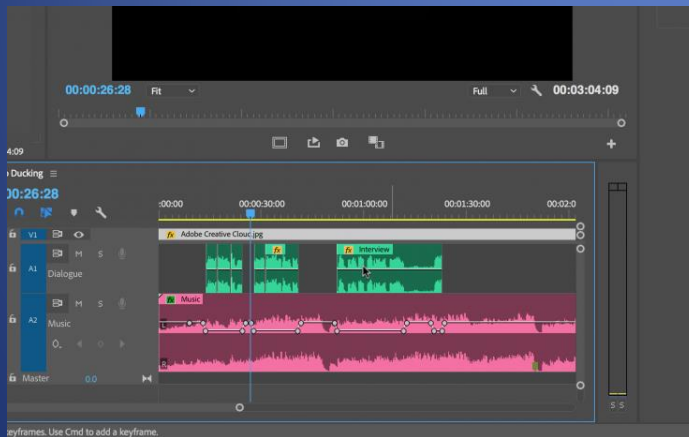


- Microfone Condensador Behringer
B-1



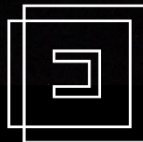
Processo de Sincronização

- Edição e sincronização foram feitas no Adobe Premiere

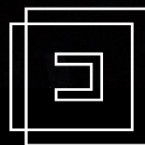




SAÍDA



Espaço do
Conhecimento
UFMG



Espaço do
Conhecimento
UFMG



Espaço do
Conhecimento
UFMG

Conclusão

A sessão *Astronomia Indígena com Libras* foi finalizada em maio de 2017, após passar por análise de dois surdos convidados, que aprovaram o conteúdo e sugeriram alterações incorporadas. A sessão foi disponibilizada pela primeira vez ao público no período entre 16 e 21 de maio, integrando a programação do Espaço do Conhecimento UFMG para a Semana Nacional de Museus.

Grande número de visitantes, entre surdos e ouvintes, pode ter uma experiência diferenciada. Atualmente, a sessão se mantém na programação mensal integrando o projeto *Sábado com Libras* sendo permanentemente reavaliada

pelo público surdo. Espera-se, no futuro, realizar novas adaptações em Libras para outras produções próprias do planetário do Espaço do Conhecimento UFMG.



Espaço do
Conhecimento
UFMG

Obrigado!



Espaço do
Conhecimento
UFMG